

zonen-Stromes mögen die bedeutendsten sein. Es fehlen mir nähere Nachrichten über sie, doch scheinen die Karten nachzuweisen, dass, sobald sie in die entschiedene Ebene treten, die Ansiedelungen an ihnen vorherrschend auf der Westseite, d. h. auf dem linken Ufer vorkommen.

Indessen ist es misslich; sich auf alte Karten zu berufen, die zuweilen die Ortschaften auf Gerathewohl an die Flüsse setzen. Deswegen sah ich mich nach neuen und zuverlässigen Karten von Gegenden der südlichen Hemisphäre um und ging zu diesem Zwecke das *Journal of the R. geograph. Society* durch. Ich fand in *Vol. XIII, part. 2*, am untern Lauf des *Clarence River* im südöstlichen Australien alle Orte am linken Ufer, eben so *Vol. XVIII, 2*, am *Webbe Genadeh* in Südwest-Afrika. Am *Webbe Shebeyli* derselben Gegend sind Ortschaften zu beiden Seiten, allein die auf der rechten stehen meist weiter vom Flusse ab; in *Vol. XXI* sind am kleinen Flusse *Mataura* in *Neu-Seeland* Ansiedelungen auf dem linken Ufer.

Leider sind das nur kleine Flüsse und der Ortschaften sind nur wenige. Es mag also viel Zufall herrschen und die Beweiskraft bleibt nur gering.

Das Gesagte wird wohl genügen, um die allgemeine Gültigkeit der Behauptung zu erweisen, dass in der nördlichen Hemisphäre das rechte Ufer der Flüsse höher und steiler zu sein pflegt, in der südlichen aber das linke.

(Fortsetzung folgt.)

Catalogue de la littérature arménienne, depuis le commencement du IV^e siècle jusque vers le milieu du XVII^e, par M. Patcanian. (Lu le 24 février 1860.)

INTRODUCTION.

«L'Arménie une fois découverte, les portes de l'orient commencent à s'ouvrir et nous laissent entrevoir des richesses que nous n'aurions osé espérer; et si nous pouvons avoir des manuscrits, on ne saurait exprimer quelles lumières nous allons recevoir, pour les rejeter ensuite sur l'histoire de cette savante nation, et sur celle de ses voisins.»
L'Abbé Villefroy.

On a beaucoup dit et écrit sur la richesse de l'ancienne littérature arménienne et sur l'utilité que l'on peut en retirer pour éclaircir les divers événements de l'histoire des peuples d'Asie¹⁾.

1) Villefroy, Discours sur la langue arménienne. La Croze, Tome II.

Nous ne voulons pas nous étendre sur ce sujet. Nous ne dirons que quelques mots des bibliothèques, où se trouvent réunis les trésors de la littérature arménienne.

Depuis le commencement du IV^e siècle jusqu'à nos jours il existe une succession, pour ainsi dire, non interrompue d'écrivains arméniens, qui ont enrichi leur littérature nationale d'écrits dans tous les genres.

Lorsque après l'invention de l'alphabet parurent les premiers essais littéraires de l'ancienne Arménie, celle-ci perdit sa puissance politique. Les guerres, le carnage, l'incendie, les tremblements de terre, les persécutions pour la religion et pour la nationalité s'appesantirent sur cette nation jusqu'à nos jours. Pendant ces calamités ont été anéantis la plupart des monuments, qui pourraient donner une juste idée de la civilisation des Arméniens. Les compositions littéraires, entre autres, sont tombées dans l'oubli, la plupart ont disparu; d'autres se sont conservées en une ou deux copies.

On pourrait dire avec sûreté, que sans l'invention de l'imprimerie et sans la profonde vénération que les Arméniens ont pour leurs anciens écrivains, nous ne serions pas en état d'énumérer la plus grande partie de leurs oeuvres dans le présent opuscule.

Pour le moment la plupart des manuscrits arméniens se trouvent conservés dans les bibliothèques de différents cloîtres et des écoles, dont les principales sont :

1. La bibliothèque du couvent d'Etchmiadzin, qui renferme 481 numéros de livres arméniens, tant imprimés que manuscrits. Nous avons profité du Catalogue²⁾ de cette bibliothèque, publié par M. Brosset et composé par les vartabieds Manuel et Jean Chahkhathounof. Mais ce Catalogue laisse encore beaucoup à désirer, parceque pour la plus grande partie des ouvrages le rédacteur n'a pas

Joh. Schröder, Thesaurus linguae armen. Guil. et Georg. Whistons, Préface de la traduction de Mos. Khor. Brosset, Additions et éclaircissements à l'histoire de la Géorgie. Saint-Martin, Mémoires historiques et géographiques sur l'Arménie. Ed. Dulaurier, Journal Asiatique 1838 — 1860. Félix Nève, Études sur Thoma de Medzoph. Eugène Boré, L'Arménie (dans l'Univers). Neumann, Versuch einer Geschichte der armenischen Litteratur. Ritter, Erdkunde, IX. Theil, etc.

2) Catalogue de la Bibliothèque d'Etchmiadzin, publié par M. Brosset. St.-Petersbourg 1840. Cf. voyage archéol. III^e Rapp. p. 28 : 708 N. manuscrits, parmi lesquels se sont glissés quelques imprimés.

indiqué à quelle époque ils se rapportent, ni quels en étaient les auteurs.

2. La bibliothèque de l'archevêque Sargis à Sanahin, contenant 100 numéros de manuscrits³⁾.
3. La bibliothèque des Mékhitaristes à Venise. Le catalogue non publié de cette bibliothèque, contenant 383 numéros de manuscrits, se trouve au Musée Asiatique de St.-Pétersbourg.
4. Les bibliothèques des couvents de Lemberg et de Vienne, ci-devant à Trieste. Les catalogues de ces bibliothèques, composés en 1791 et 1792, se trouvent au même Musée.
5. Bibliothèque alors royale de Paris. Le catalogue des manuscrits arméniens de cette bibliothèque est joint à ceux que nous venons de nommer.
6. La bibliothèque du Collège arménien de Tiflis. Nous regrettons beaucoup de ne pas avoir eu le catalogue des manuscrits de cette bibliothèque.
7. Bibliothèque du Vatican à Rome. Elle contient 13 manuscrits, renfermant en tout 50 divers ouvrages⁴⁾.
8. La bibliothèque de M. Khoudobachef à St.-Pétersbourg, riche en éditions d'Amsterdam⁵⁾.
9. La bibliothèque de M. Voskan Ohannésiants, contenant jusqu'à 30 manuscrits, récemment copiés. Erivan.

Outre ceux que nous venons de nommer, il existe une quantité de manuscrits inédits dans les bibliothèques de l'Institut Lazaref et de M. Emin, à Moscou; dans celles de Constantinople, de Jérusalem, de Madras, et dans tous les couvents de la Grande et de la Petite-Arménie. Nous regrettons aussi de ne pas avoir plus de détails sur leur contenu.

En composant le présent Catalogue nous avons profité encore des oeuvres suivantes:

1. Quadro della storia letteraria di Armenia, estesa da Mons. Sukias Somal. Venezia. 1829.
2. Catalogue of all works known to exist in the ar-

menian language of a date earlier than the seventeenth century, by Rev. H. G. O. Dwight, in Journal of American oriental Society. III volume. Number II. New-York. MDCCCLIII.

3. Tableau historique, par Sallantian. Moscou.
4. Catalogue de la librairie de M. Enfiadjants à Tiflis. 1857.
5. Catalogue des livres de l'imprimerie arménienne de Saint-Lazare. Venise. 1848.
6. Histoire de Kirakos Gandzaketsi. Moscou. 1857.
7. Différents catalogues et calendriers etc. etc.

Le but que je me suis proposé en composant ce Catalogue, était: premièrement — d'indiquer quelles sont les oeuvres anciennes des écrivains arméniens, qui se sont conservées jusqu'à nos jours; secondement, — où elles se trouvent; troisièmement — sont-elles publiées ou non? Si elles le sont — en quel lieu? Si non — où se trouvent-elles et en combien de copies?

De cette manière j'ai pu composer un résumé exact, si non complet.

Ce Catalogue contient tous les écrivains et leurs ouvrages depuis le commencement du IV^e siècle jusqu'au milieu du XVII^e, époque où fut tarie la source de la littérature nationale, et où se fait jour l'imitation servile et la traduction d'oeuvres médiocres, écrites en latin.

Nous prions le lecteur indulgent de ne pas se montrer sévère pour les inexactitudes de notre opusculé, et de prendre en considération les difficultés que nous avons rencontrées en cherchant les matériaux pour ce Catalogue. Nous n'avons pas reçu de réponses à quelques-unes de nos lettres, adressées aux personnes dont nous espérons quelques renseignements, et pour ne pas reculer indéfiniment la publication de notre travail, nous nous sommes borné à ce que nous avons été en état de rassembler pendant les deux dernières années.

Nous espérons bientôt publier le catalogue des écrivains des XVII, XVIII et XIX siècles, et le registre de toutes les traductions des auteurs grecs, faites par les Arméniens dans les siècles IV—XII de l'ère chrétienne.

3) Journal arménien: Մեղու Հայաստանի. N° 15. Tiflis 1858.

4) Elenchus codicum manuscriptorum armeniacorum e catalogo bibliothecae Vaticanae descriptus. Se trouve chez M. Brosset.

5) Каталогъ печатнымъ книгамъ и рукописямъ армянскимъ въ библиотекѣ Худобашева. С. Петербургъ 1839.

Table des abréviations.

Cath. = Catholicos — Patriarche.
 Imp. = imprimé.
 Ms. = Manuscrit.
 Ven. = Venise.
 exempl. = exemplaire.
 S. E. = Biblioth. de l'archevêque Sarkis à Sanahin.
 Coll. Arm. = Collège arménien à Tiflis.
 V. Ot. = Bibliothèque de Voskan Ohannésian à Erivan.
 Etchm. = Couvent d'Etchmiadzin.
 Vat. = Bibliothèque du Vatican à Rome.

CATALOGUE.

IV^e siècle.

1) Ագաթանգեղոս:

Agathangelos, secrétaire privé de Tiridate, roi d'Arménie.

ա. Վարք և գործք սրբոյն Տրդատայ:

a. Histoire de la vie de St.-Tiridate.

բ. Վարք և պատմութիւն սրբոյն Գրիգորի լուսաւորչի:

b. Histoire de la vie de St.-Grégoire l'Illuminateur. Imp. C. P. 1709 et 1824. Ven. 1835. Ms. Etchm.; Khoudab.; Ven. 3 exempl.

գ. Նամակ առ սուրբ Զակարի:

c. Lettre à St.-Jacques de Nisibe. Ms. Vatic.

2) Զակարի զոն Սժբնայ:

Hacob (Jacques) de Nisibe, parent de l'Illuminateur.

Դասք եւ շարականք:

Sermons et homélies. Imp. C. P. 1824. Ms. Vatic. Ven. 6 exempl.

Ces Sermons ont été traduits en langue latine et publiés par le cardinal Antonelli, à Rome, en 1756. Réimprimés à Venise, en 1765.

3) Գրիգոր լուսաւորչի:

Saint Grégoire l'Illuminateur de l'Arménie, catholicos en 302 — 332.

ա. Զանապատում ճառք:

a. *Hatchakapatoum*, — Sermons et discours. Imp. C. P. 1773. Ven. 1838. Ms. Ven. 3 exempl. Le manuscrit grec se trouve à Paris.

բ. Աղօթք լուսաւորչի:

b. Prière de l'Illuminateur.

գ. Թուղթն դաշնոյ:

c. Acte d'alliance et de concorde du grand empereur Constantin avec Tiridate, roi d'Arménie. Ms. Etchm.

4) Ներսէս մեծն:

St. Nersès le Grand, cath. 362 — 384.

Աղօթագիրք:

Livre de Prières. Imp. C. P. 18....

5) Օգենք Գլակ:

Zenob Glak, disciple de St. Grégoire.

Պատմութիւն Տարօնոյ եւ լուսաւորչի:

Histoire du Gouvernement de Taron. Imp. C. P. 1719. Ven. 1832. Ms. Etchm. Ven. 5 ex. imp. à Calcutta 1814.

6) Սահակ Պարթեւ մեծն:

Sahac Partev le Grand, fils de Nersès le Grand, cath. 390 — 441.

ա. Թուղթք:

a. Lettres. Ms. C. P.

բ. Լոթն կանոնական ճառք:

b. Epîtres canoniques. Ms. Ven.

7) Փաւստոս Բուզանդացի:

Faustus de Byzance.

Պատմութիւն Հայոց:

Histoire d'Arménie depuis 315 jusqu'à 390 de J.-C. Imp. C. P. 1730. Ven. 1832. Ms. Ven. 4 exm. S. E.

8) Մեսրոպ Մաշտոց:

Mesrop Machtots.

ա. Մաշտոց գիրք:

a. Rituel.

բ. Թուղթք:

b. Lettres. Ms. Ven.

գ. Հոգեւոր երգք:

c. Hymnes.

V^e siècle.

1) Էզնիկ Կողբացի:

Eznik Koghbatsi, disciple de Mesrop.

ա. Լղծք աղանդոց:

a. Réfutation des différentes sectes — des Païens, des Adorateurs du feu, de la religion des Sages de la Grèce et des Manichéens. Imp. à Smyrne 1762. Ven. 1826. Ms. Ven. Traduction française par Le Vaillant de Florival. Paris, 1853. Quelques fragments traduits en allemand et en anglais par Neumann.

բ. Բարդականք:

b. Préceptes moraux.

գ. Թուղթ առ Մաշտոց Վարդապետ:

c. Lettre au Vartabied Machtots. Ms. C. P.

*

- դ. Յաղագս ստեղծման աշխարհի:
d. De la création du monde. Ms. Vatic.
- 2) Կորիւն Աքանչեւի:
Koriun Skanicheli.
Վարք սրբոյն Մեսրոպայ եւ գիւտ գրոց:
Vie de St. Mesrop, l'inventeur de l'Alphabet arménien. Imp. Ven. 1833. Ms. Etchm. Ven. 2 exempl.
- 3) Մամբրէ վերծանող:
Mambré, surnommé Verzanogh, frère de Moïse Khorénatsi.
ա. Ճառ ՚ի յարութիւն Ղազարու:
a. Discours sur la résurrection de Lazare. Imp. Ven. 1833.
բ. Ճառք ՚ի Պալուստ Տեառն յԱրուսաղէմ արմաւենեաց:
b. Discours sur la fête des Rameaux. Imp. Ven. 1833. 1842
- 4) Մովսէս Խորենացի:
Movsès Khorenatsi.
ա. Պատմութիւն Հայոց ՚ի Հայկայ Մինչև ցամե 441 յետ Ծ. Ք.
a. Histoire d'Arménie depuis l'origine jusqu'à l'année 441 de J.-C. Imp. Amsterd. 1695. Lond. 1736. Ven. 1752. 1827. 1842
Le manuscrit le plus ancien se trouve, à ce qu'on dit, à Tiflis dans le Collège arménien. Ms. Etchm. Ven. 6 exempl.
Traduction latine, faite par les frères Whiston à Londres, en 1736.
Traduction française par Le Vaillant de Florival à Paris, en 1841.
Traduction russe, par Ohannesian à St.-Pétersbourg, en 1804.
Traduction russe, très-exacte, faite par Emin à Moscou, en 1858.
Traduction italienne, par Capelletti à Venise, en 1841.
բ. Պիտոյից ՚ի խնդրոյ թէսդորոսի ուրումն:
b. Rhétorique. Imp. Ven. 1796. 1842. Ms. Ven. 7 exempl.
գ. Աշխարհագրութիւն:
c. Géographie. Imp. Marseille. 1683. Londres 1726. Ven. 1751- 1842. Ms. Tiflis Col. Arm. Traduite et publiée par St.-Martin dans ses

Mémoires sur l'Arménie. Paris 1819. Tome second.

- դ. Թուղթ առ Սահակ Արծրունի:
d. Lettre à Sahag Arzrouni. Ms. Ven.
ե. Ճառ Այլակերպութեան:
e. Discours sur la Transfiguration. Ms. Ven. 4 exempl.
զ. Ներբող Հռիփսիմեանց:
f. Panégyrique de la Ste.-Ripsimée. Ms. Ven. 2 exempl.
- է. Երգք
g. Cantiques. Ms. Ven. C. P.
ը. Բան իմաստութեան:
h. Discours sur la sagesse. Ms. S. E.
թ. Պատմութիւն սրբոյ Աստուածածնի եւ պատկերի, նորա ՚ի խնդրոյ իշխանացն Արծրունեաց:
i. Histoire de la Ste.-Vierge et de son image. Ms. Ven.
- 5) Պաւլոս անյաղթ:
David l'invincible, neveu de Khorenatsi.
ա. Սահմանք իմաստասիրութեան. գիրք սահմանաց եւ կակաց:
a. Livres des Définitions. Imp. C. P. 1731. Ven. 1833. Ms. Etchm.
բ. Պարաբայցուցէք. ներբողեան սքիսաչին:
b. Homélie en l'honneur de la Ste.-Croix. Ms. Ven.
գ. Լուծմունք հինգ ձայնից. Ներածութիւն Պորփիւրի եւ մեկնութիւն նորին:
c. Traduction et explication de l'introduction à la logique d'Aristote, par Porphyre. Ms. Ven. C. P. S. E.
դ. Պատասխան աս Պիւտ:
d. Réponse à Kioud, Patriarche d'Arménie. Ms. C. P. Ven.
ե. Հարցուածով պիտառութիւն:
e. Catéchisme philosophique. Ms. Ven. C. P.
զ. Քարոզք ընդդէմ չորից պատճառացն Պիւտոնի:
f. Sermons contre les quatre causes de Pyrrhon. Ms. Etchm.
- 6) Պիւտ առահէզացի:
Kioud d'Arahez, cath. 465 — 475.
Թուղթ առ Պաւլոս անյաղթ. յարկնաւորին ցանկաւ:
Lettre à David - l'Invincible. Ms. Ven. 2 exempl.

7) Յովհաննէս Սանդակունի :

Hovhannès Mandakouni, Cath. 480 — 487.

ա. Ճառք Երրորդութի :

a. Discours de la Trinité. Imp. Ven. 1837.

բ. Ճառք Խրատականք :

b. Sermons. Ms. Ven. 4 exempl. imp. Ven. 1836.

գ. Քարոզք և աստեղագիտութիւնք :

c. Les prédications. Ms. C. P.

դ. Ողբ :

d. Elégie. Imp. Ven. 1836.

8) Եղիշէ Վարդապետ :

Eghiché Vartabied, 449 — 480.

ա. Պատմութիւն վարդանանց :

a. Histoire des persécutions de l'église arménienne par les Perses; les guerres des Arméniens contre les Perses. — Imp. C. P. 1764. 1823. St.-Petersb. 1787. Nakhitchev. 1787. Ven. 1828, 1832, 1838, 1852 . . . Ms. Etchm. Ven. 5 exempl.

Traduction italienne, par Capelletti, Ven. 1841.

Traduction française, par Cabaradji, Paris. en 1844.

Traduction anglaise, par Neumann, à Londres en 1830.

Traduction russe par Chanchéief. Tiflis, en 1853.

բ. Խրատ Ռանանց :

b. Exhortations aux moines. Imp. Ven. 1828.

գ. Սէկնութիւն Տէրունական աղօթից :

c. Explication de la prière «Pater Noster». Imp. Ven. 1838. Ms. Etschm.

դ. Սեկնութիւն ծննդոց, Յէտուայ, Պատաւորաց և :

d. Explication de la Genèse, des livres des Rois de Josué et des Juges. Imp. Ven. 1833. Ms. Etchm.

ե. Օւնազան Ճառք :

e. Différents discours et sermons sur la passion, mort, sepulture et résurrection de S. Chr. Ms. Ven. C. P.

զ. Եղօթք :

f. Deux prières pour les prêtres défunts. Ms. C. P. Ven.

է. Ճառ եկեղեցական կանոնաց :

g. Traité sur les canons ecclésiastiques. Ms. Ven. C. P.

Ը. Ճառ վան հոգևոց մարդկան :

h. Essais philosophiques sur l'âme. Ms. Ven.

9. Ղազար Պարփեցի :

Lazare Parbetsi.

ա. Պատմութիւն Հայոց :

a. Histoire d'Arménie depuis 388 — 485. Imp. Ven. 1793. 1807. Ms. Etchm. Ven.

բ. Թուղթ Ղազարայ առ վահան Տէրն Սամիկունից :

b. Lettre à Vahan prince Mamiconian. Imp. Moscou. 1853.

10) Խոսրով, Թարգմանիչ :

Khosrov, un des traducteurs de la Bible arménienne.

Պատմութիւն վարուց սրբոյն Սահակայ :

Histoire de la vie de St.-Sahac. Ms. Ven.

11) Արձան Արծրունի :

Ardzan Arzerouni, traducteur. Ses oeuvres n'existent plus.

12. Աբրահամ Խոստովանող, աշակերտ սրբոյ Ղեւոնդեանց :

Abraham.

Պատմութիւն արեւելեան վկայից :

Histoire des martyrs de son temps. Oeuvre disparue.

13) Ստեփաննոս Սիւնեաց եպիսկոպոս :

Stephannos évêque de Siounie.

ա. Թուղթք յաղագս եկեղեցորհանց :

a.

բ. Սեկնութիւն ժամագրոց, Ղանիկէի ևն :

b. Explication du Bréviaire.

գ. Տաղք :

c. Cantiques.

դ. Պատմութիւն : ոչ գոյ :

d. Histoire d'Arménie. N'existe plus.

14) Եզրաս Ենգեղեցի :

Ezras Anguelatsi.

Ճարտասանութիւն . ոչ գոյ :

Rhétorique. N'existe plus.

VI^e siècle.

1) Սովսէս Եղիվարդացի :

Movsès Eghivardatsi, cath. 551 — 594.

Տօմար :

Calendrier.

- 2) **Աբրահամ Մամիկոնեցի :**
Abraham Mamiconetsi.
 Ծ. Պատմութիւն ժողովոյն Լաիեսոսի :
 a. Histoire du Concile d'Ephèse en 431. Le manuscrit existait à C. P. en 1825. Ven. 2 exempl.?
 Բ. Ղառ վասն նշխարաց սրբոյ :
 b. Homélies sur les reliques des Saints.
 Գ. Թղթակցութիւն ընդ Կիւրիոնի :
 c. Correspondance avec le Patriarche Kurion.
- 3) **Պետրոս Սիւնեցի . Քէրթող :**
Petros Sunetsi, Kertogh.
 Ծ. Ներբող ՚ի սբ Կոյսն. «Բաղմութիւնք Քնասէր» :
 a. Homélie en l'honneur de la Sainte-Vierge. Ms. Ven. 2 exempl.
 Բ. Ղառք զանազանք :
 b. Discours et sermons. Ms. Ven.
 Գ. Ղառ բնութեան :
 c. Traité sur la nature. Ms. Ven.
 Դ. Պատասխանիք առհարցմունս վաչազանայ իշխանի :
 d. Traité sur différentes matières, écrit à la prière de Vatchagan, roi d'Albanie. M. Ven. 2 exempl.
 Ե. Պատմութիւն : ոչ գոյ :
 e. Traités historiques. N'existe plus.
- 4) **Ներսէս Լեւոյ :**
Nersès Moine.
 Յիշատակ վկային Իզդիպուսի :
 Vie du Martyr Izdipusd, ou Déodate. Ms. Ven.
- 5) **Կիւրիոն, վրաց կաթողիկոս :**
Kurion, Patriarche des Géorgiens, disciple de Mo-sès Eghivardatsi.
 Թուղթք ք առ Աբրահամ կաթողիկոս :
 Deux lettres au Catholikos Abraham. Ms. Ven
- 6) **Աբրահամ աղբադանեցի :**
Abraham Aghbatanetsi, cath. 594 — 617.
 Ծ. Երեք թուղթք առ Կիւրիոն վրաց կաթողիկոս :
 a. Trois lettres à Kurion, Archevêque des Géorgiens. Ms. Ven.
 Բ. Պաւանութիւնք և նղովք :
 b. Sectes et anathèmes. Ms. Ven.

VII^e siècle.

- 1) **Կոմիտաս :**
Comitas; cath. 617 — 621.
 Ներբող Հռիփսիմեանց :

Homélie en l'honneur de sainte Rhipsime.
 Imp. dans les Bréviaires arméniens.

- 2) **Էզնակ :**
Eznak.
 Պատմութիւն իւրոյ ժամանակին :
 Histoire de son temps. Cette oeuvre n'existe pas entièrement, mais quelques fragments se trouvent à Venise.
- 3) **Էշր :**
Ezra, cath. 628 — 640 — ami de l'empereur Héraclius.
 Արեւակալ :
 Bréviaire, imprimé sous le titre d'Arevakal. Ms. Ven.
- 4) **Մաթոսաղայ Սիւնեցի :**
Mathousayha sunetsi.
 Ծ. Թուղթ առ Հերակլէս :
 a. Lettre à Héraclius. Ms. Ven.
 Բ. Աշխարհագրութիւն Հայաստանի և կարգ կաթոլիկոսաց :
 b- Géographie d'Arménie et les noms des catholikos en ordre chronologique. Ms. Etchm.
- 5) **Յովհաննէս Մամիկոնեան :**
Hovhannès Mamiconian.
 Պատմութիւն Տարոնոյ :
 Histoire de Taron jnsqu'à l'an 640, servant de continuation de celle de Zénob Glac. Imp. à C. P. 1719. Ven. 1832. Ms. Etchm. St.-Petersb. Ven. 6 exempl.
- 6) **Յովհաննէս Մայրապետեցի :**
Hovhannès Maïragometsi, ou de Maïravauk.
 Ծ. Խրատ վարուց :
 a. Conseil pour la bonne conduite. Ms. Ven.
 Բ. Հաւատարմատ :
 b. Foi radicale. Ms. Ven. C. P.
 Գ. Նոյեմակ :
 c. Noëmak. Le mot n'a aucune signification dans la langue arménienne. C'est un discours sur la religion. C. P.
- 7) **Դաւիթ Բագրևանդացի :**
David Bagrevandatsi.
 Ծ. Բան վասն գործոց և չարչարանաց Քրիստոսի :
 a. Traité sur les actes et les souffrances de J.-C. Ms. Ven.

- բ. Բան վան երկուց ինութանց
b. Traité sur les deux natures de J.-C. Ms. Ven.
- 8) Թէոդորոս Քոթէնաւոր:
Theodor Khertenavor.
ա. Ղառ ընդդէմ Սայրազմեցւոյ:
a. Réfutation des erreurs d'Hovhannès Maïragometsi. Ms. Ven.
բ. Ղառ ի սուրբ խաչն:
b. Sermons sur la sainte croix. Ms. Ven.
- 9) Մովսէս Սիւնեցի:
Movsès Siunetsi, Kertogh.
ա. Ղառք:
a. Sermons. Ms. Ven.
բ. Քերականութիւն:
b. Grammaire. Ms. Ven.
- 10) Լեւնիա Շիրակացի, Համարող
ա. Գիրք աստեղաբաշխութեան. աստեղագիտութիւն:
a. Astronomie. Imp. Ven. 1821. Ms. Etchm. Ven. 4 exempl. Paris. Quelques fragments traduits et publiés en 1832, dans le Journal Asiatique N° 12.
բ. Գիրք վան կշռոց և չափոց:
b. Livre des mesures et des poids. (Imprimé dans le calendrier 1821.)
գ. Մաթեմատիկայ:
c. Mathématiques. (Imprimé dans le calendrier 1821.)
դ. Թուաբանութիւն:
d. Arithmétique. Ms. Ven. 2 exempl.
ե. Քրօնիկոն, Ժամանակագրական պատմութիւն:
e. Chronique. Ms. Ven.
զ. Բան վան տօնի. «զտօն սք զատկի»:
f. Sermon sur la fête de Pâques. Ms. Ven.
է. Ղառք վան խոնարհութեան եւ:
g. Discours sur l'humilité. Ms. Ven.
ը. Վան որպիսուն կենաց իւրոց:
h. Les vicissitudes de sa vie. Ms. Ven.
- 11) Գրիգոր Արշառունեաց:
Grigor Archarouni.
ա. Սեկնութիւն Ժամկարգութեան:
a. Explication du rituel arménien. Ms. Ven. à la prière de Vahan Mamiconian.
բ. Ղառք ծննդեան եւ:
b. Sermons sur la naissance, mort et résurrection de J. C. Ms. Ven.
- 12) Փիլոն Թիրակեցի:
Philon de Thirak.
Պատմութիւն Սոկրատայ յունի:
Histoire du Grec Socrate. Ms. Ven. S. E. V. Oh.
- 13) Սահակ Զորափորեցի:
Sahak Dzoraphoretsi, cath. 677 — 703, élève de Khertenavor.
ա. Ղառք արմաւենեաց:
a. Sermon sur le dimanche des Rameaux. Ms. Ven.
բ. Երգք վան սուրբ խաչի:
b. Hymnes sur la sainte croix. Ms. Ven.
- 14) Օւաբարիայ Վաղարշապատցի:
Zacharia Vagharchapatsi.
Քանի մի հատուածք յաղագս աշակերտաց Մովսիսի Սիւնեցւոյ:
Quelques notices relatives aux disciples de Mosès Siunetsi. Ms. Ven.
- 15) Բարսէղ Ղոն:
• *Barsegh Djon.* Par ordre du Catholikos Nersès il mit les hymnes arméniens dans l'état où on les chante aujourd'hui; d'où ce recueil fut appelé Djonentir (choix de Djon).
ա. Սեկնութիւն Սարկոսի:
a. Explication de S. Marc. 1 vol. Ms. incompl. Ven.
բ. Երգողք:
b. Hymnes. Ven.
- 16) Սէբէոս, Եպիսկոպոս:
Sébéos, évêque Bagratouni.
Պատմութիւն ի Հէրակլէ:
Histoire d'Héraclius. Imp. C. P. 1851. Ms. V. Ot. Etchm.
Traduction russe en manuscrit existe à l'Académie des Sciences.
- 17) Գրիգորատուր:
Grigoratour.
Ընդդիմաբանութիւն ընդդէմ Յովհաննէ Սայրազմեցւոյ:
Réfutation des écrits de Hovhannès Maïragometsi. Il n'existe aucune copie complète de ce manuscrit, mais quelques fragments se sont conservés chez différents auteurs.

VIII^e siècle.

1) Յովհաննէս () Լեւեցի :

Hovhannēs Odznetsi, philosophe, cath. 718—729, disciple de Khertenavor.

ա. Կանոնք ըստ վերջին օծման :

a. Règles pour administrer l'extrême-onction. Imp. Ven. 1833.

բ. Շարական . «մեղաքյամի» :

b. Hymnes.

գ. Շառ ընդդէմ Պաւլիկեանց և Լաւրիքեանց :

c. Sermons contre les Pauliciens, Eutychéens. Imp. Ven. 1833.

դ. Լսեմաբանութիւն ժողովական ի Ղւնին :

d. Oraison synodale à Dvin, en 719. Imp. avec une traduction latine. Ven. 1833.

ե. Շառ ընդդէմ Սայրազոմեցւոյ :

e. Sermons contre Maïragometsi. Imp. à Ven. 1806. avec la traduction latine. Ven. 1816.

զ. Բացայայտութիւն կարգաց եկեղեցւոյ. մեկնութիւն ժամադրքի :

f. Explication des fonctions ecclésiastiques de l'église arménienne. Ven.

Explication du Bréviaire. Ms. S. E.

2) Ստեփաննոս Սիւնեցի :

Stephannos Siunetsi.

ա. Թուղթ առ Ղերմանոս :

a. Lettre à Germanos, patriarche de Constantinople. Ms. Ven. C. P.

բ. Թուղթ առ Լթանաս :

b. Lettre à Athanase, patriarche d'Antioche. Ms. Ven. C. P.

գ. Սեկնութիւն Յորայ, Ղանիկէի, Լզեկիկէի :

c. Explications de Job, Daniel, Ezéchiël. Ms. Ven. C. P.

3) Սիոն Բաւոնացի :

Sion Bavonatsi, cath. 767—775.

Հաւաքումն կանոնաց :

Recueil de canons ecclésiastiques.

4) Խոսրովիկ :

Khosrovik.

ա. Շառ ի վերայ մեծի պահոց :

a. Sermons sur le Grand Carême. Ms. Ven. C. P.

բ. Խնդիրք վիճողականք ընդդէմ Հոռնաց :

b. Questions polémiques contre les Grecs. Ms. Ven. C. P.

գ. Լստուածաբանական նիւթից բանք :

c. Discours théologique. Ms. Ven. 2 exempl.

5) Ղևոնդ երեց :

Ghevond (Léonce) Ierets.

Պատմութիւն ելից Տաճկաց :

Histoire de l'origine des Mahométans et des premiers Kaliphes. Imp. à Paris 1857. Ms. Ven. Etchm. V. Oh. St.-Petersb.

Traduction française, par Chahnazariants. Paris 1857.

Traduction russe en manuscrit se trouve dans la Bibliothèque de l'Académie des Sciences à St.-Petersbourg.

IX^e siècle.

1) Օւաքարիա Օւակցի :

Zacharia Zaktsi, cath. 854—875.

ա. Շառք ի վերայ Տէրունական տօնից :

a. Homélies sur l'incarnation, sur le baptême de J. C. etc. Ms. Ven. 3 exempl.

բ. Թղթակցութիւն ընդ Հոյնա. առ Փոտ և առ Վահան Զիկիոյ :

b. Correspondance avec les Grecs; lettres à Photius et à Vahan de Nicée. Ms. C. P. Ven.

գ. Սեկնութիւնք :

c. Commentaire sur les quatre Evangiles. — N'existe plus.

դ. Պատմութիւն ժողովոյն Շիրակիւանայ :

d. Histoire du concile de Chirakavan en 862.

2) Վահան Զիկիոյ :

Vahan, évêque de Nicée.

ա. Բան ի վերայ սուրբ Երրորդութեան :

a. Discours sur la Sainte Trinité Ms. Ven.

բ. Թուղթ առ Օւաքարիայ. «Լծային առ աքեալն Պօղոս» :

b. Lettre à Zacharia, relativement au concile de Chalcedoine. Ms. Ven. 2 exempl.

L'original grec se trouve dans la Bibliothèque des Pères Grecs, II. volume.

3) Սահակ Սառուս :

Sahac Merout.

Թուղթ առ Փոտ «Քահանայապետի» :

Lettre au Patriarche Photius. Ms. Ven.

4) Համամ արեւելցի, վարդապետ :

Hamam Aréveltzi, docteur.

- ա. Մեկնութիւն առականք :
a. Explication des proverbes de Salomon. Imp. C. P. 1826. Ms. Etchm. Ven.
- բ. Մեկնութիւն Յովբայ Բանին. «Ուլէդա» :
b. Commentaire du chapitre 38 de Job. Ms. Ven.
- գ. Բանք Քերականականք. ոչ գոն :
c. Traité exégétique sur la grammaire arménienne. N'existe plus.
- դ. Պատմութիւն :
d. Fragments historiques. Ven.
- ե. Մեկնութիւն «Երեմիայ» սաղմոսի :
e. Commentaire sur le psaume 118. Ms. Ven.
- 5) Գագիկ և Գրիգոր :
Gagik et Grigor, le premier était abbé du couvent d'Atom; le second diacre du même couvent.
Ատոմագիր :
Atomagir. La vie des Saints, ou martyrologe, imprimé dans le légendaire arménien, intitulé Aïsmavourk. Ms. Ven.
- 6) Յովհաննէս Բժիշկ :
Hovhannès Médecin.
Վարք սրբոց վկայից և Գիորգիսի Մարտիրոսի Մարտիրոսի :
Vie des saints martyrs, et celle de St.-Denis l'Aréopagite. Ms. Ven.
- 7) Գևորգ Կարինցի :
Gevork Karinetsi, cath. 875 — 879.
Թուղթ առ Յովհաննէս Մարտիրոսի :
Lettre à Jean, patriarche syrien. Ms. Ven. C. P.
- 8) Մաշտոց Լիւիվարդացի :
Machtots Eghivardatsi, cath. 897.
Թուղթք առ Լեւոն իշխան և առ բնակիչս Դվնայ :
Lettres à Abbas, prince arménien, et aux habitants de la ville Dvin, après leur délivrance d'un tremblement de terre. Ms. Ven.
- 9) Շապուհ Բագրատունի :
Chapouh Bagratouni.
Պատմութիւն մահուան Սմբատայ և աւերանաց աշխարհիս Հայոց յանդէն Յուսուփայ :
Histoire du prince Sembat et de la destruction de l'Arménie par Jousouf, commandant arabe.

Tome II.

Le seul manuscrit, à ce qu'on dit, existe dans la bibliothèque de Sarguis, archevêque de Tiflis.

- 10) Յովհաննէս Կաթողիկոս, պատմաբան :
Hovhannès cathoughikos, cath. 897 — 925.
Հայոց պատմութիւն սկզբանէ աշխարհի մինչև յամ Տեառն 925.
Histoire d'Arménie depuis l'origine du monde jusqu'à l'an de grâce 925. Imp. à Jérusal. 1843. Moscou 1853. Ms. Emin. Ven. Etchm. Paris N° 91.
Traduction française par Saint-Martin. Paris 1841.
- 11) Թովմայ Արծրունի :
Thoma Ardzrouni.
Պատմութիւն Արծրունեաց ի 5 գիրս յամն 996, շարունակեալ յունեմնէ մինչև յամն 1226.
Histoire des princes Ardzrouniens, en 5 livres. — 996; continuée par un inconnu jusqu'à l'an 1226. Imp. à C. P. 1852. Ms. Ven. 2 exempl.
- 12) Նանա Մարտիրոս :
Nana le Syrien.
Մեկնութիւն Յովհաննէս :
Explication de l'Evangile de Jean. Un manuscrit de l'année 1115 existe à Ven. Etchm.
- 13) Ստեփաննոս :
Stephannos, disciple de Machtots.
Վարք Մաշտոց վարդապետի :
Vie de Machtots Vartabied. Ms. Ven.
- X^e siècle.
- 1) Սամուէլ Կամրճազորցի :
Samuel Kamrdchazoretsi, musicien.
Տօնական Բանք յաղագս տոնից Տէրունականաց 40օրեայ զալստեան, առաջաւորաց, եւ :
Sermons sur les différentes fêtes de l'église arménienne. Ms. Ven. 1 — 10 exempl.
- 2) Անանիա Նարեկացի :
Anania Narékatsi.
ա. Ներբող ի վերայ եկեղեցւոյն Վաղարշապատայ :
a. Eloge de l'église de Vagharchapat. Ms. Ven.
բ. Ղառ ընդդէմ Թոնդրակեցւոց :
b. Traité contre la secte des Thondrakiens, hérétiques descendus des Pauliciens. Ms. Ven.

5

- դ. Յաղաքս մարդեղուն բանին լի :
c. Discussion sur l'incarnation du verbe divin. Ms. Etchm.
- 3) Խոսրով մեծն լինակացեաց :
Khosrov le Grand, évêque Andzévatsi.
ա. Մեկնութիւն զրոյ ժամհարգութեան :
a. Explication du Bréviaire arménien. Imp. C. P. 1730. Ms. Ven. 5 exempl.
բ. Մեկնութիւն Պատարագի :
b. Explication de la messe arménienne. Ven 3 exempl.
- 4) Մեսրոպ երեց վայեձորցի :
Mesrop ierets Vaiedzortsî.
ա. Պատմութիւն մեծին Ներսիսի :
a. Histoire de Nersès le Grand. Imp. Madras 1775. Ms. S. E.
բ. Պատմութիւն վրաց և Հայոց :
b. Histoire des Géorgiens et des Arméniens. Histoire des princes Orbélians. Imp. à Madras. 1775.
- 5) Գրիգոր Նարեկացի :
Grigor Narekatsi, fils de Khosrov le Grand.
ա. Նարեկ .
a. Narec. 95 prières. Imp. Ven. 1801, 1827. Avec le commentaire, 1807, 1844, 1804, 1827. Ms. Ven. 7 exempl.
բ. Մեկնութիւն երգոց Լրգոյն :
b. Commentaire sur le Cantique des cantiques. Imp. Ven. 1789, 1827. Ms. Etchm. Ven. 4 exempl.
- դ. Շառք և զովեստք :
c. Sermons et homélies, la plupart traduits en latin par le cardinal Antonelli et publiés à Rome en 1756. Imp. à Venise 1827. Ms. Ven. 3 exempl.
- դ. Պատմութիւն խաչին ապարանից :
d. Histoire de la croix d'Aparan. Ms. Ven.
- ե. Մեկնութիւն Յովբայ :
e. Commentaire sur le chapitre 38 de Job. Imp. Ven. 1827. Ms. Ven.
- զ. Տաղք և երգք :
f. Hymnes et cantiques. Imp. Ven. 1827.
- է. Բան խրատու վասն ուղիղ հաւատոյ և մաքուր վարուց առաքինութեան :
g. Traité sur la doctrine chrétienne. Imp. C. P. 1774.
- թ. Ներբողեան Յակոբայ Սժրձայ Հայրապետին և առաքելոց :
h. Eloge de St.-Jaques de Nisibe et des apôtres. Quelques passages en ont été traduits et publiés à Rome par le cardinal Antonelli, en 1756.
- 6) Դաւիթ վանահայր :
David Vanahair (Abbé).
ա. Շառ Դի վերայ պահոց :
a. Traité sur le jeûne. Ms. Ven. C. P.
բ. Հարցք երկուց իմաստասիրաց :
b. Interrogations ou dialogues de deux philosophes. Ms. Ven. C. P.
- 7) Ուխտանէս Ուռհայեցի :
Oukhtanès Ourhaietsi.
ա. Պատմութիւն եկեղեցւոյն Հայոց :
a. Histoire de l'église arménienne. Ms. Etchm. V. Oh. Ven.
բ. Բաժանումն վրացի Հայոց Դ ձեռն կիրարկելի :
b. Histoire de la séparation de l'église arménienne de celle des Géorgiens, causée par Kurion. Ms. Etchm. Ven.
- 8) Գագիկ Արծրունի :
Gagik Ardzrouni, prince de Vaspourakan 908 — 937.
ա. Թուղթ առ Կայսրն Ռոմանոս :
a. Lettre à l'empereur Romain. Ms. Ven.
բ. Թուղթ առ Պատրիարքն Կոստանդնուպոլսոյ :
b. Lettre au patriarche de Constantinople sur la doctrine des Arméniens. Ms. Ven.
- 9) Ստեփաննոս Ասողիկ :
Stephannos Asoghik.
ա. Պատմութիւն Հայոց Դ սկզբանէ մինչև ջամն 1004 .
a. Histoire d'Arménie depuis l'origine jusqu'à l'an 1004. Imp. Paris 1859. Ms. S. E. V. Oh.
բ. Մեկնութիւն Լրեմայ մարգարէի :
b. Explication de Jérémie. Ms. Ven.
- 10) Մովսէս Կազանկատուացի :
Mosès Kaghakantovatsi.
Պատմութիւն Աղուանից. յերիս գիրս :
Histoire des Aghovank (Albaniens). Un manuscrit du XII^e siècle se trouve à Etchm. S. E. Emin, Miansarian, St.-Petersbourg. Ven. 2 exempl.
Sous presse, à Moscou, à Paris.

La traduction russe sera incessamment publiée par l'Académie des Sciences, à St.-Petersbourg.

XI^e siècle.

1) Յովհաննէս Կոզերն:

Hovhannès Kozern.

ա. Շառի վերայ օրացուցի:

a. Traité chronologique sur le calendrier. Ms. Ven.

բ. Քրիստոնէական վարդապետութիւն:

b. Méditation sur la doctrine chrétienne. N'existe plus.

գ. Հաւատոյ դիրք և սոմարական բանք:

2) Գրիգոր Մագիստրոս:

Grigor Magistros † 1057.

ա. Թուղթք առ զանազանս:

a. 58 lettres à différentes personnes. Ven. 5 exempl.

բ. Մեկնութիւն Քերականութիւն:

b. Explication de la grammaire. Ms. Ven. C. P.

գ. Ոտանաւոր հազար տուն. տաղասացուի աբաբեալի ի խնդրոյ Սանուչի:

c. Poème en mille vers, contenant les principaux passages de l'Ancien et du Nouveau-Testament; composé pour un poète arabe Manutché. Ms. Ven.

դ. Ներբող ստանաւորի ի սբ խաչն:

d. Eloge de la sainte croix en vers. Ms. Ven.

ե. Յաղագս խաչանշան զաւազանին Պետրոսի կաթողիկոսի:

e. Eloge du bâton doctrinal du patriarche Petros. Ms. Ven. 4 exempl.

զ. Քանի մի հատուածք յերկրաչափութիւն Լուկի գէսի:

f. Quelques fragments de la géométrie d'Euclide. Ven.

3) Պետրոս Պետագարձ:

Petros Guétadarz, cath. 1019 — 1058.

Երգք Հոգևորք:

Hymnes sacrés. Chants funèbres. Traduits en français par Félix Nève. Louvain 1855.

4) Ընանիա Սանահնէսի:

Anania Sanahnetsi.

ա. Մեկնութիւն Թղթոյն Պողոսի:

a. Interprétation de toutes les lettres de St-Paul. Ms. Ven. 4 exempl.

բ. Շառ մարդկութիւն Քրիստոսի:

b. Discours sur l'incarnation de J. C. Ms. Ven.

գ. Շառք ի վերայ խոնարհութեան:

c. Sermons sur la soumission. Ms. Ven. C. P.

դ. Խրատ առ քահանայս. «Երգքահայ»:

d. Edification des prêtres. Ms. Ven.

ե. Հաւաքութեան մեկնութեանց Յովհաննու Ոսկերեանին, Եփրեմայ, Կիւրղի և այլ սրբոց:

e. Recueil des commentaires de St.-Jean Chrysostome, d'Ephrem le syrien et de Cyrille. Ms. Ven.

զ. Ներբողեան Շողակաթին:

f. Eloge de l'église de Choghakat.

5) Սարգիս Սեանէսի:

Sarguis Sevanetsi, cath. 892 — 1019.

ա. Ներբողք:

a. Homélie.

բ. Շառ ի վերայ մեռելոց:

b. Discours sur les défunts. Ms. Ven.

6) Տիգրան Պահլաւունի:

Tigran Pahlavouni.

Պատմութիւն. ոչ գոյ:

Histoire de son temps. N'existe plus.

7) Արիստակէս Լաստիվերցի:

Aristakes Lastivertsy.

ա. Պատմութիւն Հայոց. աւերուին Բնայ յ Աբխազիայ:

a. Histoire d'Arménie 989 — 1071. Destruction d'Ani par le sultan Alp-Aslan. Imp. Ven. 1845. Ms. Col. arm. Ven. 4 exempl.

բ. Ընթերցուածոց մեկնութիւն 8 աւուրց. «Տէրն մեր Յիսուս»:

b. Explication des lectures des saints livres. Ms. Ven.

8) Սիսիանոս Վարդապետ Հայոց:

Sisianos Vartabied.

ա. Շառ պատմական և ներբողական:

a. Homélie en l'honneur des quarante martyrs de Sébaste. Ms. Ven.

բ. Ներբող ի մանկունսն. «Օ մեծ գթութիւն»:

9) Գրիգոր Վկայասէր:

Grigor Vkaïaser, cath. 1065 — 1105; fils de Grigor Magistros.

ա. Պատմութիւնք վկայից:

a. Histoire des martyrs. Ms. Ven.

*

- բ. Թուղթ վասն Օւտակայ :
b. Traité sur la fête de Pâques. Ms. Ven.
- գ. Վարք սրբոյն Յովհաննու Ոսկերերանին :
c. Vie de St. Jean Chrysostome. Ms. Ven.
- 10) Մատթէոս Լորէց :
Mathéos jéréts.
Վարք սրբոյն Յովհաննու Ոսկերերանին :
Vie de St. Jean Chrysostome. Imp. Ven. 1751.
- 11) Յովհաննէս Տարոնացի :
Hovhannès Taronatsi.
Մեկնութիւն ընթերցուածոց :
Explication de quelques passages de la Bible.
Ms. Ven.
- XII^e Siècle.
- 1) Գրիգոր Պաշլաւունի :
Grigor III Pahlavouni, cath. 1113 — 1166; fils
du prince Apirat et frère de Nersès Claietsi.
ա. Շարականք :
a. Hymnes et cantiques.
բ. Թուղթք առ զանազանս :
b. Lettres, relatives à différents objets. Ms. Ven.
- 2) Ներսէս Շնորհալի :
Nersès Claietsi, Chnorhali, cath. 1166 — 1173.
ա. Զիսուս որդի :
a. Poème, intitulé «Jésus fils de Dieu». Imp. à
St.-Petersb. 1785. à C. P. 1746. Ven. 1830.
... Madras ... Ms. Ven. 14 exempl.
բ. Ողբ Լուսինոյ :
b. Élégie en vers sur la prise d'Edesse, par
Emadeddin - Zenghi en 1144. Imp. à Paris
en 1826. Ven. 1830. Tiflis 1829. Madras ..
Traduction latine par Capeletti. Ven. 1833.
գ. Պատմութիւն Հայոց :
c. Histoire d'Arménie. Imp. C. P. 1824. Ma-
dras ... St.-Petersb. 1785. Ven. 1830.
դ. Ընդհանրական :
d. Circulaire pastorale. Imp. St.-Petersb. 1788.
C. P. 1825. Ven. 1829 avec une traduction
latine. Ven. 1838. 1833.
Traduction russe par Khoudabachef, 1847,
St.-Petersbourg. Ms. Ven. 13 exempl.
ե. Տաղք և ներբողք :
e. Homélie sur la sainte croix et sur la hiérarchie
céleste. Imp. Ven. 1830.
զ. Ընթերց :

- f. Prières; imprimées plus d'une fois. Traduites
en 24 langues et publiées Ven. 1822.
- է. Մեկնութիւն :
g. Explication de différents livres de la Sainte-
Ecriture. Ms. Ven. Etchm.
- ը. Օւնազան Թուղթք :
h. Quantité de lettres, adressées tantôt à sa na-
tion, tantôt aux étrangers. Imp. St.-Petersb.
1788. Ven. 1830, 1838. C. P. 1815 ...
- թ. Ոտանաւորք :
i. Petits poèmes en vers. Ms. Ven. Imp. Ven.
plus d'une fois.
- 3) Իգնատիոս Վարդապետ :
Ignatios Vartabied.
Մեկնութիւն Պաւկասու :
Explication de l'Evangile de St. Luc. Imp. C.
P. 1735. 1824. Ms. Ven. Etchm.
- 4) Սարգիս Վարդապետ Շնորհալի :
Sarguis Vartabied, Chnorhali.
ա. Մեկնութիւն Թղթոց կաթողիկէայց :
a. Explication des épîtres apostoliques. Imp. C.
P. 1743. 1826. Ms. Ven. Etchm.
բ. Մեկնութիւն Լսայեայ :
b. Explication du prophète Isaïe. N'existe plus.
գ. Շառք 43.
c. Homélie au nombre de 43. Imp. C. P. 1743.
- 5) Մխիթար Հերացի :
Mekhitar Heratsi, médecin.
Գիրք բժշկութեան յաղազս տենդի :
Sur le traitement de la fièvre. Imp. Ven. 1832.
Ms. Paris. Biblioth. Royale.
- 6) Յովհաննէս Սարկավազ :
Hovhannès Sarkavag Vartabied de Haghpat, en
1157.
ա. Տոմարական բանք :
a. Explication de la chronologie nationale. Ms.
Ven.
բ. Պատմութիւն Հայոց :
b. Histoire d'Arménie et des guerres de son
temps. Un manuscrit, qui date de 1403, ex-
iste à ce qu'on dit au Collège arménien
de Tiflis. Ven.
գ. Շառք յաղազս քահանայութեան :
c. Sermon sur le sacerdoce. Ms. Ven.
դ. Ընթերց և շարականք :

d. Homélies et prières. Imp. Ms. Etchm. Ven.

է. Բնախօսութիւն վան շարժման երկրի :

e. Traité sur les tremblements de terre. Ms. Ven.

դ. Ճառք ՚ի Տրդատ, սբն Ներսէս, Սահակ և Սեբրդայ :

f. Eloges des Sts. Sahac, Mesrop, Nersès et de Tiridate. Ms. Ven.

ե. Պատմութիւն Ալիւթացւոց ազգին :

g. Histoire des Scythes, ou de l'invasion des Mongols. N'existe plus.

7) Մատթէոս Ուռհայեցի :

Matheos Ourhaietsi, c'est à dire d'Edesse.

Պատմութիւն Հայոց 952 — 1132 ամ Տեառն, շարունակեալ յունէմէ մինչև ցամե 1163 :

Histoire d'Arménie de 952 — 1132; continuée par Grigor iérets jusqu'à 1163. Ms. Ven. 4 exempl. Coll. arm. S. E. Paris. Etchm. Khoudab. Musée de Roumiantsof à St.-Petersbourg.

Traduction française par M. Ed. Dulaurier, publiée avec des notices historiques à Paris, 1858.

8) Միւթար Արիվանցի :

Mkithar Airivantsi.

ժամանակագրութիւն :

Chronologie. Ms. Etchm. Ven.

9) Սամուէլ Անեցի :

Samuel Anetsi.

ժամանակագրութիւն մինչև ցամե 1179 :

Chronologie jusqu'à l'an 1179. Traduite en latin et publiée à Milan en 1818. Ms. Etchm. S. E. Ven. 5 exempl.

10) Ներսէս Ամբրոնացի :

Nersès Lambronatsi 1153 — 1197, fils d'Ochin, prince de Lambron.

ա. Սեկնութիւն խորհրդոյ սբ պատարագի :

a. Explication des mystères de la sainte liturgie Imp. Ven. 1847. Ms. Col. arm. Ven. 5 exempl.

բ. Սեկնութիւն ժողովողի, իմաստութեան առակաց Սողոմոնի. մարգարէից, յայտնութեան եւ.

b. Commentaire sur les quatre livres de Salomon et sur les 12 prophètes. Imp. C. P. 1826. Ms. Etchm. Coll. arm. Ven. 6 exempl. Autographe chez l'Archevêque Sarguis.

գ. Բացայայտութիւն հաւատամքի :

c. Explication du symbole de Nicée. Ms. Ven. 2 exempl.

դ. Պատմութիւն Գրիգորի պապին Հռովմայ :

d. Histoire de Grégoire, pape de Rome, traduite du latin. Ms. Ven.

է. Ատենաբանութիւն ՚ի ժողովն Հռովմայոց :

e. Discours synodal au concile de Romcla en 1179. Imp. Ven. 1784, avec une version latine. 1812. 1838.

Traduction allemande par Neumann, 1834. Leipsic.

դ. Ճառք Տէրունական տօնից :

f. Hymnes sacrés pour les différentes solennités de l'église. Imp. Ven. 1789. 1838.

է. Օրինագրութիւն Բենեդիկտոսի :

g. Traduction des règles de St.-Benoît. Ms. Ven.

զ. Թուղթ առ Աւոն և Ոսկան :

h. Lettres au roi Léon I et au moine Oskan. imp. Ven. 1838. Ms. Ven. 3 exempl.

թ. Պատաստանագիրք :

i. Droit canonique. Ms. S. E.

ժ. Ոտանաւոր գովեստ ՚ի վր Ներսիսի Շնորհաւ.

k. Eloge en vers de Nersès Claÿetsi. Imp. C. P. 1825. St.-Petersb. 1782.

ժա. Տեսութիւն աղօթից պատմութեան բանին Ննջման Հովհաննու Աւետարանի :

l. Explication du livre: «Le Testament de St.-Jean l'Evangeliste», qui commence par les paroles: «Erat cum fratribus». Ms. Ven. Etchm. Imp. C. P. 1736.

11) Գրիգոր Տղայ :

Grigor IV Tegha, cath. 1173 — 1193.

ա. Թուղթ առ Կայսր Հրոնաց Ամմանուէլ Կոմնենոս :

a. Deux lettres à l'empereur grec Emmanuel Comnène. Imp. Ven. 1838. Ms. Ven.

բ. Թուղթ առ պատրիարքն Հրոնաց Սիբայէլ :

b. Lettre au patriarche grec Michael.

գ. Թուղթ առ եկեղեցականս :

c. Lettres au clergé arménien. Ms. Ven.

դ. Թուղթ առ պապն Ալեկիոս Դ :

d. Lettre à Lucius, Pape de Rome. N'existe plus.

է. Թուղթք առ Հոյնս և առ Հաղբատացիս :

e. Lettres aux Grecs et aux moines de Haghpbat. Un beau manuscrit se trouve dans la biblio-

- thèque de la mission américaine à Babec, près de Constantinople. Ven. 2 exempl.
- դ. Ոսանաւորքի զի առման Երուսաղէմի ի Սալադինայ յամին 1157.
f. Poème, dont le sujet est la prise de Jérusalem par Saladin en 1187. Ms. Ven. 4 exempl.
- 12) Միքայէլ Ասորի :
Mikhael Asori.
ա. Պատմութիւն :
a. Histoire ou chronique. Ms. Paris. S. E. V. Oh. Ven. Mus. As. St. Pét.
Un extrait étendu de la chronique a été traduit par M. Dulaurier, Journal Asiatique. t. XII et XIII 1848.
բ. Պատմութիւն եկեղեցւոյ :
b. Histoire de l'église chrétienne. Ms. Etchm. V. Oh.
- 13) Մխիթար Գօշ :
Mkhitar Goch 1180 — 1207.
ա. Լաւկա 190 հատ :
a. 190 fables. Imp. Ven. 1780. 1842. avec les fables d'Olympiodore.
բ. Պատաստանագիրք :
b. Code du droit canonique et civil. Ms. Ven. Col. arm. S. E. V. Oh.
գ. Մեկնութիւն Երեմիայ, Եսայիայ և .
c. Commentaire sur Isaïe, Jérémie . . Ms. Ven. Etchm. . . .
դ. Մեկնութիւն ծննդոց :
d. Explication de la Genèse. Ms. Etchm.
ե. Լիթիք :
e. Prières. Ms. Ven. C. P.
զ. Ողբ ի վերայ բնութեան ի դիմաց Եղամայ առ որդիս նորայ :
f. Traité sur la formation d'Adam et d'Eve. Ms. Ven.
է. Խրատական թուղթք :
g. Instruction sur la discipline de l'église. Ms. Ven.
թ. Քարտասանութիւն :
h. Rhétorique. Ms. Ven.
թ. Կանոնք վասն սպասաւորելոյ մարմնոյ և արեան Տեառն :
i. Instruction pour célébrer la sainte messe. Ms. Ven.
ժ. Հայտարարութիւն ուղղափառ Հաւատոյ ընդդէմ ամ հերձուածողաց :
- k. Apologie de la foi orthodoxe contre les hérétiques. Ms. Ven.
- 14) Գրիգոր Լսկերատ :
Grigor VI Apirat, cath. 1195 — 1202.
Թուղթ առ Պապն Իննկենսիոս ք :
Lettre à Innocence III, pape de Rome. Ms. Ven.
- 15) Դաւիթ Կոբարացի :
David Kobaratsi.
Մեկնութիւն Ճառից Գրիգորի Կազիազնի :
Explication des sermons de Grégoire de Nazianze. Ms. Ven.
- 16) Սամուէլ Սկեւրացի :
Samuel Skevratsi.
Կենսագրութիւն Ներսիսի Լամբրոնացւոյ :
Biographie de Nersès Lambronatsi. Ms. Ven.
- 17) Դաւիթ Գանձակցի :
David Gantzaketsi.
Կանոնական ճառք :
Discours canoniques. Ms. Ven.
- 18) Խաչատուր Տարոնացի :
Khatchadour Taronatsi.
Հոգևոր երգք :
Homélies sacrées. Imp. Elles sont traduites en italien et publiées dans la «liturgia armena» à Ven. 1826.

XIII^e siècle.

- 1) Գրիգոր Սկեւրացի :
Grigor Skevratsi.
ա. Ճառք զանազանք :
a. Hymnes sur les souffrances et la résurrection de J. C. et en l'honneur de S. Jean-Baptiste. Ms. Ven.
բ. Եւանգելիք Եւաղարի :
b. Explication d'un livre d'Evagrius. Ms. Ven. 3 exempl.
գ. Մեկնութիւն Եսայիայ :
c. Discours sur le chapitre 53 d'Isaïe. Ms. Ven.
դ. Ճառ Քրիստոնէական վարդապետութեան :
d. Traité sur la doctrine chrétienne. Ms. Ven.
է. Ներբող ասացեալ ի սուրբն Ներսէս Լամբրոնացին :
e. Eloge de St. Nersès Lambronatsi. Ms. Ven. 3 exempl.

- դ. Աղօթագիրք :
f. Livre de prières. Imp. C. P. 1742.
- 2) Գևորգ Սկեռացի :
Gevorg Skevratsi.
Սեկնուի Լայեայ :
Explication du prophète Isaïe. Ms. Ven. 3 exempl. Etchm.
- 3) Մեխիթար Անեսի :
Mekhitar Anetsi.
ա. Հնապատում Ժամանակագրուի :
a. Histoire d'Asie, où l'on trouvait beaucoup de données intéressantes sur les antiquités d'Arménie, de Perse et de la Géorgie. N'existe plus.
բ. Աստղագաշխուի . ոչ գոյ :
b. Livre astronomique. N'existe plus.
- 4) Արիստակէս Գրիչ :
Aristakes Gritch, Grammatikos.
ա. Ղառք մկրտուե Բսի :
a. Homélies sur le baptême de J.-C. Ms. Ven.
բ. Քերականութիւն :
b. Grammaire.
գ. Համառոտ բառարան :
c. Dictionnaire portatif de la langue arménienne. Ms. Ven.
դ. Արհեստ գրելութեան :
d. Préceptes pour bien écrire. Ms. Ven. 6 exempl.
- 5) Կոնստանդին Բարձրբերդցի :
Constantin Barzberdatsi, cath. 1220 — 1268.
Վեց չամակ առ պապին Իննկենտիոս և առ Հայ Աստուածաբանս :
Six lettres; quelques-unes au pape Innocent IV, d'autres aux théologiens arméniens. Ms. Vatican.
- 6) Յովհաննէս Վանական :
Hovhannès Vanakan † 1252, disciple de Mékhitar Goch.
ա. Սեկնութիւն Յովբայ :
a. Explication du livre de Job. Ms. Etchm. Ven. 6 exempl. Tiflis.
բ. Սեկնութիւն Հարականի . «Ուրախացիր պատկ կուսից» .
b. Explication de l'hymne arménien, qui commence par les paroles : «exulta corona virginum». Ms. Ven.
գ. Պատմութիւն ազգին Նեառնաց . ոչ գոյ :
- c. Histoire de l'invasion des Tatars. N'existe plus.
դ. Հարցմունք և պատասխանք :
d. Dialogue sur la foi. Ven.
ե. Ղառք և ներբողք զանազանք :
e. Homélies. Ms. Ven.
զ. Բան ընդդէմ Դավթի Մոլորեցուցչի :
f. Traité contre l'hérétique David. Ms. Ven. 2 exempl.
- 7) Վարդան Բարձրբերդցի :
Vardan Barzberdatsi, disciple de Vanakan.
ա. Բնդհանուր պատմութիւն Դ սկզբանէ աշխարհի մինչև 1267.
a. Histoire générale depuis l'origine du monde jusqu'à l'an 1267.
Ms. au musée Roumiantsof à St.-Petersbourg. Académie des sciences. Ven. 5 exempl. V. Oh. Emin. S. E. Khoudab. Etchm. Ms. de 1432.
բ. Սեկնութիւն Հինգ գրոց Մովսիսի, Յովբայ և :
b. Explication de cinq livres de Moïse et de Job. Ms. Tiflis. Etchm. S. E. Ven. 3 exempl.
գ. Սեկնութիւն Սաղմոսի :
c. Explication des Psaumes. Imp. Amsterd. 1797, Ven. 18... Astrakhan. 1797. Ms. S. E. Etchm.
դ. Ներբող սուրբ Լուսաւորչի . «Օրհնեալ Տէր» :
d. Homélie en l'honneur de St.-Grégoire l'Illuminateur. Ms. Ven.
ե. Բացատրութիւն Հարականի . «Անթառամ ծաղիկ» :
e. Explication d'un hymne. Ms. Ven.
զ. Սեկնութիւն Դանիէլի :
f. Explication du prophète Daniel. Imp. C. P. 1826. Un manuscrit de 1298 se trouve à Ven.
է. Ղառ գրծոխոց :
g. Sermon sur l'enfer. Ms. Ven.
ը. Սեկնութիւն զանազան բանից աւետարանի :
h. Explication de différents passages des Évangiles. Ms. Ven. 3 exempl.
թ. Սեկնութիւն Քերականութեան :
i. Explication de la Grammaire. Ms. S. E. C. P.
ժ. Աղուէսագիրք կամ առակք 43.
k. Livre du Renard — 43 fables; traduit en français et publié avec le texte. Paris 1825.
ժա. Արեք երգք :
l. Trois hymnes très estimées dans l'église arménienne. impr. Ms. S. E.

Ճք. Բարդականք :

m. Morale. Ms. Etchm.

8) Կիրակոս Վանձակեցի :

Kirakos Gandzaketsi 1202 — 1270.

Պատմութիւն իւրոյ ժամանակին վասն արշաւանաց Թաթարաց . 300 — 1264.

Histoire de son temps et de l'invasion des Tatars, depuis 300 — 1264. Imp. Moscou 1858.

Quelques fragments en sont traduits et publiés par Klaproth dans un journal allemand; de même en russe dans le « Сибирский вѣстникъ » 1838.

Quelques chapitres, concernant la géographie du moyen - âge et l'invasion des Tatars sont traduits en français et publiés par M. Brosset, dans les Addit. et éclairciss. à l'histoire de la Géorgie, p. 412, et par M. Ed. Dulaurier dans le Journal Asiatique 1858.

9) Սաղաքիա Աբեղայ :

Maghakia Abegha (moine).

Պատմութիւն ազգին Նետողաց :

Histoire de l'invasion des Mongols jusqu'en 1272. Ms. Ven. Paris. S. E. Traduit par M. Brosset et imprimé dans les Additions à l'histoire de la Géorgie. 1851. St.-Petersb.

10) Վարդան կժ Վարխամ Սեւակեանցի :

Vardan ou Varkhan Seavlernatsi ou de la Montagne-Noire.

ա. Խրատք առ Հայս :

a. Discours instructif aux Arméniens. Ms. Ven.

բ. Թուղթ առ Հեթում արքայ . Քրիստոսապաւկեալ . Ի դիմաց կաթողիկոսի :

b. Lettre à Héthoum, roi d'Arménie. Ms. Ven. 4 exempl.

11) Յովհաննէս Կարնեցի :

Hovhannès Karnetsi.

ա. Խրատք առ միանձուս :

a. Avertissement aux moines. Ms. Ven.

բ. Վերք աղոթից :

b. Livre de prières. Ms. Ven.

12) Յակովբ Կլայեցի :

Hacop I Claietsi, cath. 1268 — 1287.

ա. Շրջաբերական Վամակ :

a. Circulaire pastorale. Ms. Ven.

բ. Բացատրութիւն պլ և պլ սք գրոց :

b. Explication de différents lieux de la Sainte-Ecriture. Ms. Ven.

գ. Ոտանաւոր յաղագս ծննդեան :

c. Hymne sur la Nativité de la Ste.-Vierge.

13) Վահրամ Բարունի :

Vahram Rabouni d'Edesse, secrétaire du roi Léon III.

ա. Ոտանաւոր պատմութիւն Ռուբենեանց — 1280.

a. Histoire des princes Roupénians en vers, jusqu'à 1280. Imp. Madras 1810. Paris 1859. Ms. Ven.

բ. Ղառ սուրբ երրորդութեան :

b. Discours sur la sainte Trinité. Ms. Ven.

գ. Ղառ մարդեղութեան :

c. Discours sur l'incarnation de J. C. Ms. Ven.

դ. Ղառ Ի յարութիւն և Ի համբարձումն :

d. Sermons sur la résurrection et l'ascension de J. C. Ms. Ven.

ե. Սեկնութիւն Պատաւորաց և Լսայեաց :

e. Explication des Juges et du prophète Isaïe. Ms. Ven.

զ. Ի յայտնութիւն Տեառն. յաւուր օծման Լևոնի Թագաւորի :

f. Sermons sur l'Epiphanie, au jour de sacre du roi Léon. Ms. Ven.

14) Ստեփաննոս, ատենադպիր Լևոնի արքայի :

Stephannos, secrétaire du roi Léon.

Ալթուն Բուղայի պատմութիւն :

Histoire d'Altoun-Bougha. Ms. S. E.

15) Յովհաննէս Երզնկացի :

Hovhannès Erzenkatsi-Blouz † 1321.

ա. Սեկնութիւն Քերականութեան :

a. Explication de la grammaire. Ms. Ven. 4 ex.

բ. Վիպասանութիւն կամ ճառ յաղագս երկնային մարմնոց շարժմանն :

b. Oeuvre astronomique, composée en 1284. Il existe à Venise un manuscrit de 1315. Imp. à Nouv.-Nakhitchévan.

գ. Պովեստ սուրբ Լուսաւորչի :

c. Eloges de St.-Grégoire l'Illuminateur et de ses descendants. Imp. C. P. 1737. 1824.

դ. Քարոզք և Խրատք :

d. Préceptes et sermons. Ms. Etchm. Coll. arm. Ven.

ե. Աշխարհացոյց :

- e. Géographie. Ms. Coll. arm.
 7. Տրամաբանութիւն :
 f. Logique. Ms. Etchm.
 8. Խրատական վարդապետութիւն :
 g. Livre d'avertissement. Ms. Ven.
 9. Մեկնութիւն Սատթեսի :
 h. Explication de S.-Matthieu. Imp. C. P. 1825.
- 16) Հովհաննէս Արժէշեցի :
 Hovhannès Artchichetsi.
 Համառոտ մեկնութիւն պատարագի :
 Explication de la liturgie arménienne. Imp.
 à C. P. 1717. 1799.
- 17) Միսիթար Ակեռացի :
 Mekhitar Skevratsi.
 Բան ընդդէմ Հռովմայի Պապին :
 Discours contre le pape de Rome. Ms. Ven.
- 18) Գրիգոր Անավարդեցի :
 Grigor Anavarzetsi, cath. 1294 — 1307.
 Թ. Կոր Օրացոյց :
 a. Nouveau Calendrier. Ms. Ven.
 Բ. Վկայաբանութիւն :
 b. Martyrologe. Ms. Ven.
 Դ. Երգք :
 c. Hymnes.
 Զ. Թուղթք առ իշխանս Հայոց :
 d. Lettres à Ochin, prince arménien, et à He-
 thoum II, roi de Cilicie. Ms. Ven.
- 19) Ստեփաննոս Սիւնեցի Օրբելեան :
 Stephannos Siunetsi Orbélian.
 Թ. Պատմագիրք վասն Սիւնեաց աշխարհին :
 a. Histoire de la Principauté de Siunik. Imp. Pa-
 ris. 1859. Ms. V. Oh. M. Brosset Bullet. Scien-
 tific. t. VIII, p. 182.
 Բ. Պատմութիւն ազգին Օրբելեանց :
 b. Histoire des princes Orbélians. Imp. Madras
 1775. Moscou 1858. Ms. Ven. Traduction
 française par M. Saint-Martin. Paris 1819.
 Դ. Ձեռնարկ :
 c. Manuel de la doctrine chrétienne. Imp. C. P.
 1755.
 Զ. Ողբերգութիւն :
 d. Elégie sur la situation affligeante de la nation
 arménienne de son temps. Imp. à Nouv.-Na-
 khitchévan, 1798.
 Է. Թուղթք ի վերայ ժողովոյն Քաղկեդոնի :
 Tome II.
- e. Lettre à Grégoire VII, patriarche d'Arménie,
 sur le Concile de Chalcédoine. Ms. Ven.
- 20) Խաչատուր Կեչարացի :
 Katchadour Ketcharatsi.
 Թ. Պատմութիւն Աղեքսանդրի Մակեդոնացոյ :
 a. Histoire d'Alexandre le Grand. Ms. Ven.
 Բ. Ողբ արձանական :
 b. Poème élégiaque en l'honneur d'Alexandre le
 Grand. Ms. Ven.
 Դ. Երգք :
 c. Hymnes et cantiques.
- 21) Օւաքարիա Ծործորեցի :
 Zakharia Zorzoretsi.
 Թուղթք առ Հովհաննէս Սիւնեցի Օրբելեան :
 Lettre à Hovhannès Siunetsi, évêque Orbélian.
 Ms. Ven.
- 22) Բենիկ Վարդապետ :
 Benik Vardabied.
 Աղթամատոյց, 11 աղթք :
 Livre de prières, composées à l'imitation de
 celle de Narékatsi. 11 prières.
- 23) Կարապետ Վարդապետ, գիտնական :
 Karabied Vartabied le Savant.
 Թ. Ոտանաւոր ի խրատ մանկանց :
 a. Instruction en vers pour la jeunesse. Ms. Ven.
 Բ. Համառոտութիւն Ճառից Սարգսի :
 b. Abrégé de 43 homélies de Sarguis Vartabied.
 Ms. Ven.
 Դ. Վարք Շնորհալոյն :
 c. Biographies de ses condisciples, Nersès Cla-
 etsi et Ignatios. Ms. Ven. C. P.
- 24) Սեմատ սպարապետ, պատմիչ :
 Sembat, généralissime de Cilicie, historien 1208 —
 1275.
 Թ. Պատմութիւն Կիւլիկեայ Թագաւորաց :
 a. Histoire des rois de Cilicie. Imp. Moscou
 1856. Paris 1859.
 Բ. Պատմութիւն Հունաց և Հայոց :
 b. Chronique des Grecs et des Arméniens. 995
 — 1275. Imp. Moscou 1856. Ms. Etchm.
 Vat.
- 25) Էղիա, դեսպան Լեոնի արքայի :
 Eghia (Elia), ambassadeur de Léon II à Othon
 IV.

- 25) **Յուդակ կայսերաց Հռովմայեցւոյ յ(Գ)րոստուսէ մինչ յ(Ռ)թոն ք :**
 a. Régistre des empereurs romains depuis Auguste jusqu'à Othon IV. Ms. Vat.
 բ. **Յուդակ Պապաց Հռովմայեցւոյ յիննոկեն տիս ք :**
 b. Liste des papes de Rome jusqu'à Innocent III. Ms. Vat.
- 26) **Թադէոս երէց :**
Tadheos ierets.
Քարոզք և վարք Գրիգորի Նարեկացւոյ :
 Les prédications et la biographie de St.-Grégoire Narékatsi, en 1220. Ms. Vat.
- 27) **Ռոսբէն :**
Rouben.
Ժամանակագրութիւն :
 Chronologie. Ms. Vat.
- 28) **Ստեփաննոս քահանայ :**
Stephannos le prêtre.
Յուդակ և մեկնութիւն Տոմարի :
 Table et explication du calendrier. Ms. Vat.
- XIV^e siècle.
- 1) **Բարսեղ Մաշկոռորցի :**
Barsegh (Basilius) Machkouortsi.
Մեկնութիւն Մարկոսի :
 Explication de l'évangile de St. Marc. Imp. C. P. 1826.
- 2) **Հեթում արքայ Հայոց :**
Hethoum II roi de Cilicie 1289 — 1300.
Ոտանաւոր ի վերայ սուրբ գրոց :
 Quelques vers sur la Sainte - Ecriture. Imp. Amsterd. 1666. C. P. 1705. Ven. 1733.
- 3) **Հեթում պատմիչ :**
Hethoum, l'historien † 1308.
ա. Պատմութիւն Թաթարաց :
 a. Histoire des Tatars, écrite en français et publiée à Paris en 1529, sous le titre: Histoire merveilleuse du Grand-Can. En même temps elle était traduite en latin et imprimée à Haguenau en 1529. En 1824 elle était traduite en arménien et publiée à Venise.
 բ. **Ժամանակագրութիւնք :**
 b. Chronologie depuis 1076 — 1307. Imp. Ven. 1824. Ms. Ven.
- 4) **Եսայի Նէշի :**
Esaïe Nichetsi.
ա. Մեկնութիւն Եզեկիէլի :
 a. Commentaire sur Ezéchiel. Ms. Etchm. C. P. Ven.
 բ. **Մեկնութիւն Քերականին :**
 b. Explication de la grammaire. C. P. Ven.
 գ. **Մեկնութիւն Ժամագրքի :**
 c. Explication du Bréviaire. Ms. Ven.
 զ. **Մեկնութիւն Եզեկիայի :**
 d. Explication du livre d'Ezéchiass.
- 5) **Յովհաննէս Պանձակեցի :**
Hovhannès Gandzaketsi, Tonaser, c'est-à-dire: l'amateur des fêtes.
Տօնապատճառ :
 Livre sur l'origine des fêtes. Imp. C. P. 1727.
- 6) **Յակովբ Թարգման :**
Hacop Thargman, i. e. le Traducteur.
ա. Ղառ վան առաքինութեան :
 a. Traité sur la vertu. (Imp. Ven. 1771, 1772.)
 բ. **Ղառ ի վերայ մօլութեան :**
 b. Traité sur le vice. (Imp. Ven. 1771, 1772.)
 գ. **Ղառ ի վերայ իրաւանց և դատաստանի :**
 c. De la justice et du droit. Ms. Ven.
- 7) **Յովհաննէս Որոտնեցի :**
Hovhannès Vorotnetsi.
ա. Մեկնութիւն Մատթէի, Յովհաննէս և Պօղոսի :
 a. Explication des évangiles des Sts. Matthieu et Jean et des lettres de S.-Paul. Ms. Ven. Etchm.
 բ. **Ղառ իմաստասիրութեան :**
 b. Homélies philosophiques. Ms. Ven.
 գ. **Ղառք զանազանք ի վր սուրբ գրոց :**
 c. Quelques homélies sur la Sainte - Ecriture. Ms. Ven.
 զ. **Բացատրութիւն գրոցն Լըիստոսեի :**
 d. Explication des Catégories et du Périermenias d'Aristote. Ms. Ven.
 է. **Բան ի վերայ Փիլոնի Լբրայեցւոյ :**
 e. Remarques sur les deux livres de Philon l'hébreux. Ms. Ken.
 զ. **Հինգ քարոզք :**
 f. Cinq sermons sur différents passages de l'Evangile. Ms. Col. Arm.
- 8) **Դանիէլ Սիսէի :**
Daniel Sisétsi.

- Գատագործութիւն Հայոց հաւատոյ :
Apologie de la doctrine arménienne. C. P.
- 9) Մովսէս Երզնկացի :
Mosés Erzenkatsi.
Յաւելուածք ի մեկնութիւն Ժամագրոյ :
Supplément à l'explication du Bréviaire.
- 10) Գրիգոր Տաթևացի :
Grigor Tathévatsi.
ա. Գիրք Հարցմանց :
a. Livre de questions et de réponses sur les erreurs des Hébreux, Manichéens et Mahométans. Imp. C. P. 1729.
բ. Զմեռան և Վառան :
b. Deux volumes de prédications, tant pour l'été que pour l'hiver. Imp. C. P. 1740. 1741.
գ. Բացատրութիւն Կիւրղի :
c. Explication du livre de Cyrille d'Alexandrie. Ms. Ven.
դ. Բացատրութիւն գրչութեան լրիստակէսի և Գեորգայ :
d. Explication du livre d'Aristakès et de George sur la méthode d'écrire. Ms. Ven. S. E.
ե. Մեկնութիւն Յորայ, Լապայեայ, Սաթէնսի Յովհաննու առական Սողոմոնի :
e. Commentaires sur les Proverbes, Ecclésiaste, Sagesse, Cantique des Cantiques, sur les Evangiles de St.-Jean, Matthieu, Luc, sur le livre de Job, d'Isaïe et des psaumes. Ms. Etchm. Col. arm. Ven.
զ. Բացատրութիւն աշխարհական մատենագրաց մեկնութիւն Պորփիրոսի :
f. Explication de la Bibliothèque des auteurs profanes. Ms. S. E. Ven.
է. Տիեզերաբանութիւն :
g. Traité sur l'univers. S. E.
ը. Լուծմունք և քաղուածք դանաղանք :
h. Discours et explications des différents passages. Ms. Ven.
- 11) Ներսէս Բալիենց :
Nersès Balienz.
Պատմութիւն կենաց կայսերաց Հռովմայեցւոյ :
Histoire biographique des empereurs romains. Ms. Ven.
- 12) Գեորգ Երզնկացի :
Gevork Erzenkatsi.
ա. Հրահանգ ի վերայ մկրտութեան :
a. Quelques instructions sur la manière d'administrer le baptême et le mariage. Ms. Col. Arm. Ven.
բ. Ներբող հրեշտակապետաց :
b. Panegyrique des Archanges. Ms. Ven. C. P.
գ. Բացատրութիւն Ճառից Գրիգորի Նազիանցի :
c. Explications des Homélies de Grégoire de Nazianze.
- 13) Սաթէնս Վարդապետ :
Mattheos Vartabied.
Ճառ ի վերայ ստեղծման :
Discours sur la création. L'autographe se trouve, à ce qu'on dit, dans le Coll. arm.
- 14) Վարդան Սարաթացի :
Vardan Marathatsi.
Նշոթամատոյց գիրք վասն տնօրինական տեղեաց Երուսաղէմի :
Livre de prières à l'usage des lieux sacrés de Jérusalem. Ven. 3 exempl.
- 15) Յովհաննէս Գոլտիկ :
Hovhannès Golotik.
ա. Մեկնութիւն Լապայեայ :
a. Recueil d'explications sur le livre d'Isaïe. Ms. Ven.
բ. Մեկնութիւն գրոց Դիոնիսիոսի լրիսպազարցւոյն :
b. Explications des oeuvres de St.-Denis Aréopagite. Ms. Ven.
- XV^e siècle.
- 1) Առաքել Սիւնեցի :
Arakhel Siunetsi Vartabied.
ա. Ադամգիրք :
a. Poème, intitulé Adamguirk, c'est-à-dire livre sur Adam. Imp. C. P. 1721. Ms. Ven. 2 exempl.
բ. Ոտանաւոր ի վերայ զոգիական Նշանաց :
b. Sur les douze signes du Zodiaque en vers. Ms. Coll. arm.
գ. Վարք Լուսաւորչի և Ներսիսի, ոտանաւոր :
c. Les biographies de St. Nersès le Grand et de Grégoire l'Illuminateur, en vers. Ms. Ven.
դ. Լուծմունք Սահմանացն Գաւթի :
d. Commentaire sur le livre des définitions de David l'Invincible. Ven. 2 exempl.
ե. Խրատ՝ ձեռնադրութեան յօրինակ մաշտոցաց :

- e. Instruction pour administrer l'ordination. Ms. Ven.
- դ. Քարոզի բանն. յի վեցից վշտաց փրկեաց զքեզ :
f. Prédication. Ms. Ven.
- է. Տաղք 50, մեծաւ մասամբ անտիպանք :
g. 50 hymnes et cantiques, la plupart inédits. Ms. Ven.
- 2) Ամիրդովլաթ Ամասիացի :
Amirdovlat Amasiatsi.
Անգիտաց անպետ :
Traité de médecine, intitulé: «Inutile aux ignorants». Ms. Ven.
- 3) Աբրահամ Անկիւրացի :
Abraham Ankiuratsi.
Ողբ ի վերայ առման Կոստանդնուպոլսոյ ի Տաճկաց :
Élégie sur la prise de Constantinople par les Turcs. Ms. Ven.
- 4) Կիրակոս Էրզնկացի :
Kirkakos Erzenkatsi.
ա. Սեկնութիւն Եւագրի :
a. Explication d'Evagrius. Ms. Ven.
բ. Թուղթ ընդհանուր Հայոց ազգին :
b. Lettre instructive, adressée à toute la nation arménienne. Ms. Ven.
գ. Հրահանգ ի վերայ խօստովանանքի :
c. Instruction sur la confession sacramentale et sur les vérités de la foi. Ms. Ven.
դ. Վկայարանութիւն :
d. Martyrologe.
է. Ոտանաւոր գովեստ սուրբ Կուսին :
e. Hymne à la Ste.-Vierge. Imp.
զ. Աղօթք :
f. Prières.
է. Տեսութիւն մեկնողական ութն խորհրդոց :
g. Explication des mystères de l'église chrétienne.
- 5) Մխիթար Ապարանցի :
Mekhitar Aparantsi.
Տրամախօսութիւն Ֆրա Մխիթարացի :
Dialogues des frères-unis. Ven. 2 exempl.
- 6) Յակովբ Ղրիմցի :
Hacop Krimetsi.
ա. Շառ ժամանակագրութիւն :
a. Traité chronologique. Ms. Ven.
- բ. Շառ Յովհաննու յղացման :
b. Sermon sur la conception de Jean-Baptiste. Ms. Ven.
- գ. Թուարանութիւն :
c. Traité sur les mathématiques. Imp. Ms. Ven.
- դ. Սեկնութիւն ի վերայ տոմարի :
d. Explication du calendrier. Ms. Ven.
- 7) Առաքել Բաղիշեցի :
Arakhel Baghichetsi.
Շառք :
Sermons et discours. Ms. Ven.
- 8) Գրիգոր Խլաթեցի :
Grigor Khlatetsi.
ա. Նոր վկայարանութիւն :
a. Nouveau martyrologe, imp. C. P. dans le «Aïsmavourk» en 1706, 1730.
բ. Հոգևոր երգք :
b. Mélodies et Cantiques.
- 9) Թովմայ Մեծոփեցի :
Thoma Medzophetsi.
ա. Պատմութիւն Լանկ Թամուրայ :
a. Histoire de Timour-lenk. Ms. V. Oh. S. E. à Paris N° 96. Ven. 4 exempl. Etude sur Thoma de Medzoph, et sur son histoire d'Arménie, par Felix Nève. Paris 1855.
բ. Սեկնութիւն Գանիէլի :
b. Commentaire sur le livre de Daniel. Ms. Ven.
գ. Թուղթք զանազանք :
c. Collection de lettres. Ms. Ven.
դ. Վերջին Օծման կերպն :
d. Instruction pour administrer l'extrême-onction. Ms. C. P.
- 10) Յովհաննէս Թուրկուրանցի, կաթողիկոս Սոյ :
Hovhannès Thoulkourantsi. 1489 — 1525.
Պանծք և Տաղք :
Mélodies et cantiques. Ms. Ven.
- 11) Աստուածատուր Յովսանց :
Astouzatour Hovsanants.
Վարք Յովհաննու Նախազի :
Biographie de Jean Nakhaz. Ven.
- 12) Յակովբ զ.
Hacop III, cath. 1409 — 1411.
Կրկին Թուղթ վասն արքունի լղթամարայ :
Lettre sur le S. siège d'Akhtamar.

XVI^e siècle.

- 1) **Պուկաս Կեղեցի:**
Ghoukas (Lucas) Keghetsi.
 - ա. Ուսանաւոր օրացոյց:
 - a. Calendrier en vers. Ven.
 - բ. Երաժշտութեան կանոնք:
 - b. Préceptes musicaux à l'usage de l'église. Ms. Ven.
 - գ. Քարոզք:
 - c. Prédications. Ms. Etchm.
- 2) **Գրիգոր Աղթամարցի:**
Grigor Akhtamartsi, cath. 1536 — 1541.
 - ա. Ուսանաւոր բանք երկւք լեզուք: Հայ, թուրք և պարսկ:
 - a. Poésies en trois langues: arménienne, turque, persane. Ven.
 - բ. Տաղք. «Ի յիս գիտութիւն» «յէլս Արեւու»:
 - b. Mélodies et hymnes. Ms. Ven.
- 3) **Ստեփաննոս Սալմաստացի:**
Stephannos Salmastatsi, cath. 1541 — 1547.
Շրջաբերական թուղթ:
Circulaire. Ms. C. P. Ven.
- 4) **Թադէոս Սեբաստացի:**
Thadéos Sebastatsi.
Ողբերգութիւն:
Elégies sur les calamités de son temps. Ms. Ven.
- 5) **Մկրտիչ Նախազ:**
Mekertitch Nakhaz.
 - ա. Գանձք և Տաղք:
 - a. Mélodies et hymnes. Ms. Ven.
 - բ. Թուղթ առ Կոնստանտին Կաթողիկոս:
 - b. Lettre au cath. Konstantin. Ms. Ven.
- 6) **Խաչատուր պատրիարք Կիւլիկեցի:**
Khatchatour II, patriarche de Cilicie 1584 — 86.
Համակք երկու առ պապն Գրիգոր ԺԶ:
Deux lettres à Grégoire XIII, pape de Rome. Ms. Vatic.
- 7) **Աղարիա Կաթողիկոս Կիւլիկեցի:**
Azaria patriarche de Cilicie. 1560 — 1584.
Հինգ նամակք գրեալ առ Գրիգոր ԺԶ պապն.
Cinq lettres à Grégoire XIII, pape de Rome. Ms. de 1585. Vat.

- 8) **Յովհաննէս Զարեցի:**
Hovhannès Zaretsi.
Պատմութիւն թշուառութեց ժամանակին:
Vicissitudes de son temps. Ms. Ven.
- 9) **Յովհան առաքել:**
Hovhan Antébatsi.
Պատմութիւն աթոռոյն Սսոյ:
Mémoires relatifs au patriarchat de Sis. Ms. Ven.
- 10) **Բարսեղ Բաղիշեցի:**
Barsegh Baghichetsi.
Երգք և ներբողք:
Hymnes et cantiques. Ms. Ven.
- 11) **Ներսէս Սոկացի:**
Nersès Mokatsi.
Ողբ վասն առման Երուսաղիմի:
Elégie sur la prise de Jérusalem par Saladin. Ms. Ven.
- 12) **Միքայէլ Սեբաստացի:**
Mikhael Sébastatsi, cath. 1547 — 1556.
Թուղթք առ Պապն Պիոս Դ:
Deux lettres au pape Pius IV. Ms. Vat.

XVII^e siècle.

- 1) **Առաքել Դավրիժեցի:**
Arakhel Tavrijetsi.
Պատմութիւն սկսեալ յամէն 1601 — 1662.
Histoire de son temps, 1601 — 1662. Imp. Amsterd. 1669.
- 2) **Գրիգոր Բաբերդացի:**
Grigor Baberdatsi.
Պատմութիւն Օսմանեան թագաւորաց:
Généalogie historique des Sultans Ottomans depuis Otman I jusqu'à Selim II. Ms. Ven.
- 3) **Սոփսէս Քօթանեցի:**
Mosès Kothanetsi, cath. 1629 — 1633.
Թուղթք առ պապն Հռովմայ Ռուբանոս Է:
Lettres à Urbain VIII, pape de Rome. Ven.
- 4) **Փիլիպպոս Աղբակացի:**
Philippos Albakatsi, cath. 1633 — 1655.
Թուղթք:
Lettres. Ms. Ven.
- 5) **Սիմէոն Զուլփացի:**
Siméon de Djoulpha † 1657.

ա. Քերականութիւն :

a. Grammaire de la langue arménienne. Ms. Ven.

բ. Տրամաբանութիւն :

b. Cours de logique d'Aristote et de Porphyre. Ms. Ven.

6) Սիմէոն Գառնեցի :

Siméon Garnetsi.

Մեկնութիւն Գրոցն Պրոկլի :

Explication du livre du philosophe Proclus. Ms. Ven.

7) Ստեփաննոս Լեհացի :

Stephannos léhatsi, c'est-à-dire le Polonais.

ա. Թարգմանութիւն Գիորգիոսի Միստապա-
ղայի :

a. Traduction de toutes les oeuvres de Denis l'Aréopagite. Ms. Ven.

բ. Թարգմանութիւն Յովսէփի Փլաւիոսի :

b. Histoire de Joseph Flavius de la Guerre ju-
daïque. Ms. Ven.

բ. Բառարան լատինա- Հայ :

c. Dictionnaire universel arméno-latin.

BULLETIN DES SÉANCES.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ACADÉMIE.

SÉANCE DU 4 (16) MARS 1860.

Conformément à l'art. XV de l'Acte de Fondation des prix Démidof, les Classes ayant nommé chacune trois commissaires qui, sous la présidence du Secrétaire Perpétuel, forment la Commission Démidof, — cette commission est confirmée par le Plénum. Elle est donc proclamée constituée et autorisée à agir au nom même de l'Académie.

Le Ministre de l'Instruction Publique par un office du 20 janvier, fait connaître les dispositions prises par le Ministère des Finances, département des Douanes, relativement à l'entrée de livres, adressés à l'Académie et exempts de l'examen de la censure.

Le Secrétaire Perpétuel donne lecture d'une proposition faite par un libraire de la capitale et examinée par la Commission des Calendriers, relativement à la publication de l'Almanac populaire, pour le quel il désirerait acquérir les droits d'éditeur contre une indemnité qu'il se chargerait de payer à l'Académie. Après une discussion de cette question, la décision en est remise à la séance prochaine.

M. Baer, en sa qualité de Président de la Société Entomologique Russe, nouvellement organisée, annonce que cette Société vient de se constituer.

En faisant observer que l'exiguïté des ressources pécuniaires de cette Société la met dans l'impossibilité d'affecter une somme nécessaire au loyer d'un local pour ses réunions, M. Baer soumet la demande d'accorder à cette institution le droit de tenir ses séances dans la petite salle des conférences de l'Académie. — L'Assemblée accède à cette demande et arrête que des mesures seront prises pour mettre la salle des conférences à la disposition de la Société Entomologique aux jours et heures, où il n'y a pas de séances de l'Académie.

M. Ivanof, Directeur des Archives de Moscou relevant du Ministère de la Justice, nommé dernièrement à une place de membre correspondant de l'Académie, accuse la réception du diplôme et en adresse ses remerciements.

CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

SÉANCE DU 9 (21) MARS 1860.

M. Kunik présente et lit un travail contenant ses recherches sur des monnaies russes-byzantines de Iaroslav I Vladimirovitch (О русско-византийских монетах Ярослава I Владимировича съ изображениемъ Св. Георгия Побѣдоносца). — L'ouvrage, accompagné de 4 planches et de gravures sur bois, sera publié sous forme de volume séparé.

M. Nauck présente et lit une note intitulée: *Zur Kaisergeschichte des Herodian*; elle sera insérée au Bulletin.

M. Brosset présente et recommande pour être publié dans les Mémoires de l'Académie, un travail de M. Langlois ayant pour titre: *Essai historique et critique sur la constitution sociale et politique de l'Arménie sous les rois de la dynastie Roupénienne*.

M. Schiefner présente un mémoire de M. Radloff sur la langue des Tchouktches et ses rapports avec celle des Koriaks, et l'accompagne d'explications sur la portée de ce travail pour la linguistique. La Classe arrête l'admission de cet écrit dans les Mémoires de l'Académie.

M. Brosset fait hommage à l'Académie d'un exemplaire de la note qu'il a publiée dans les *Извѣстія* de la Société Impériale Archéologique, t. II, p. 181, sur les inscriptions arméniennes de Bolgari.

M. Köppen en fait autant pour un écrit qu'il a fait paraître dans le Bulletin de la Société Géographique de la capitale, sur les principaux lacs et les limans de la Russie.

M. Wiedemann annonce que l'impression du Dictionnaire live est achevée et qu'on mettra sous presse la